


再生的力量—— 干细胞

 当我发现脐带血能够拯救生命时，
向公众血库捐献脐带血就成了当然之
选。

- Nathaly, 两次向加拿大血液服务中心脐带血银行捐献脐带血



**Canadian
Blood
Services**

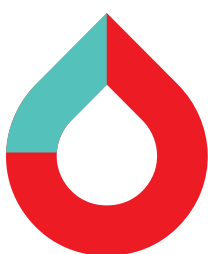
BLOOD
PLASMA
STEM CELLS
ORGANS
& TISSUES

您知道吗，新生儿降生后，脐带中残留的血液和胎盘中存在大量能够拯救生命的干细胞。

脐带血能够治疗80多种病症（包括白血病），但却常被当做医疗废弃物丢弃。

加拿大血液服务中心脐带血银行负责采集并储存获捐的脐带血，以便有需要的病患在将来使用他人（无血缘关系）干细胞进行移植。

在加拿大，需要接受干细胞移植的病患中，有一半无法找到匹配的干细胞捐赠者。



25% 以下

的病患可以在其家人中找到匹配的捐赠者

剩余 75%

必须依赖没有血缘关系的捐赠者来拯救其生命

多样化的全国性公立脐带血银行将提高患者与捐赠者配型成功的概率。

捐赠脐带血不收取费用，操作简便，不会对母亲或婴儿造成风险。

脐带血捐赠地址目前有四个：

The Ottawa Hospital General Campus
安省渥太华 Ottawa Ontario

William Osler Health System at Brampton Civic Hospital
安省布兰普顿 Brampton Ontario

Alberta Health Services' Lois Hole Hospital for Women
艾伯塔省艾蒙顿 Edmonton Alberta

BC Women's Hospital and Health Centre
卑诗省温哥华 Vancouver British Columbia

请浏览我们的网站，了解其他语种的笔译及口译服务。

您的善举也许会挽救他人的生命。

注册网址 blood.ca/donatecord

脐带血采集许可

本采集许可表格包括向加拿大血液服务中心下辖公立脐带血银行（“脐带血银行”）捐赠婴儿脐带血的有关信息，及其潜在的益处与风险。不捐赠婴儿的脐带血不会对您或家人的医护造成任何影响。您婴儿的脐带血经脐带血银行采集后便不可以再转交给私人血库。

什么是脐带血干细胞？

脐带血中含有造血干细胞。脐带血干细胞是一种不成熟的细胞，它可以进一步发育成为下列血细胞：

- 输送氧气至身体各处的红血球
- 帮助血液凝固的血小板
- 抵御感染的白血球

脐带血干细胞有哪些作用？

脐带血银行负责采集、测试并储存脐带血干细胞，之后再将其用于加拿大或世界各地需要干细胞移植的病患。如果您同意将脐带血干细胞用于研究（“其他用途”），脐带血银行亦有可能将其不时用于品质保证（如验证、培训及品质控管）、产品改良和研究等。请参阅下文“研究选项”部分，进一步了解相关信息。

如何采集脐带血干细胞？

宝宝出生后，医生会夹住并剪断脐带，产妇娩出胎盘（或“胎衣”），随后交给医院中的脐带血银行工作人员。如果您同意捐献，您的医生或助产士会自愿帮助脐带血银行采集脐带血。从脐带中采集的脐带血会被装入无菌袋，然后由脐带血银行检查是否符合储存标准。您可以要求拿回自己的胎盘和/或脐带。

确定您宝宝的脐带血是否符合脐带血银行的标准

在医院里，脐带血银行将确定您宝宝的脐带血是否符合标准。

如果宝宝的脐带血中含有足够的脐带血干细胞，则其符合脐带血银行的标准。脐带血会被送往脐带血银行的生产机构进行进一步评估。出院前，脐带血银行的工作人员会询问您是否同意将宝宝的脐带血进行储存并在今后用于移植。其中包括询问您的医疗史和总体健康状况。您需要提供一份血样以检测 HIV 病毒、肺炎及其他传染病。如果分娩期间您需要静脉注射，我们可能在您静脉插管的同时就进行血样采集。

如果婴儿的脐带血不符合标准，根据您的分娩地点，我们可能将脐带血：

- 丢弃，
- 送往脐带血银行的生产机构作其他用途，或者
- 送回您的医院，根据获得批准的医院政策（如研究相关政策）进行处置。有关医院将如何处置被退回的脐带血，请咨询医院代表。

储存与运输

脐带血送抵生产机构后，我们将对其进行检测并准备将脐带血干细胞进行储存。测试结果能帮助我们确定您宝宝的脐带血干细胞能否被储存并用于移植。

如果脐带血干细胞被认定不适合进行储存，您宝宝的脐带血及任何血样都将被丢弃。一些脐带血单位也可能作其他用途。

脐带血采集许可

研究选项

如果脐带血银行认为婴儿的脐带血干细胞不适合进行储存或用于移植，它仍然可以用于生物医学研究。此外，在准备将脐带血干细胞用于储存时，脐带血中的某些副产物（如红血球）会被移除，它们可以用于研究，而非被丢弃。您需要勾选“同意用于研究”选项以授权脐带血银行使用或配送您的婴儿的脐带血及副产物用于生物医学研究。有关脐带血银行研究项目及脐带血可能用于的研究示例等更多信息，请参阅加拿大血液服务中心生物医学研究的文宣材料：

www.blood.ca/cordblood。

根据您的勾选了下文的“同意用于研究”选项，不隶属于脐带血银行的医院研究人员可能会邀请您参与研究。

费用与补偿

捐献婴儿脐带血无需费用。捐献脐带血的任一环节，我们均不会向您支付补偿金。

潜在益处

您的捐赠可能会给危重症患者带来健康生活的希望。

潜在风险与不适

捐献脐带血不存在重大风险。采集脐带血不会影响分娩或者您与婴儿获得的护理。婴儿出生后，医护人员才会从脐带中采集脐带血。如果需要从您体内抽取血样用于检测，抽取的血量很小（约三茶匙）且不会对您的健康造成影响。出现抽血处轻微疼痛与淤青以及头晕、昏厥的风险很小，极罕见情况下会发生感染。

个人资料

您需要允许脐带血银行的工作人员审阅您和婴儿的医疗记录以确定婴儿的脐带血干细胞是否达到储存要求。这么做的目的是鉴定您和婴儿是否有任何可能传播给脐带血干细胞移植受体的传染病或医疗状况。有关个人资料收集、使用与披露的更多信息，请参阅隐私声明。

如何获取更多信息？

要了解加拿大血液服务中心脐带血银行的更多信息：

- 浏览我们的网站 www.blood.ca/cordblood
- 致电 1 888 2 DONATE (1-888-236-6283)
- 电子邮件 cordblood@blood.ca

如果您对于捐献脐带血有任何问题或顾虑，请咨询医护人员。

退出脐带血银行项目

参与脐带血银行项目基于自愿原则。您可以拨打电话：1 888 2 DONATE（1-888-236-6283）随时退出。您宝宝的脐带血干细胞如果尚未用于移植或其他用途的话将被丢弃。在您撤销同意之前已经由加拿大血液服务中心收集的个人资料将会继续交由脐带血银行保管，但我们不会进一步收集、使用或披露有关您或您婴儿的个人资料。如有必要，我们将出于安全原因使用您的个人资料与您取得联系。

脐带血采集许可

族裔背景：这一资料将有助于为潜在捐献者与需要干细胞移植的病患进行配对。请您和婴儿的生父从下表中选择最准确的一项族裔背景。

请您和婴儿的生父各选择一项所属族裔。

	阿拉伯人	中亚人	北亚人	东北亚人	南亚人	东南亚人	非洲黑人	加勒比黑人	其他地区黑	白人	华人	菲律宾人	第一民族	拉丁裔	因纽特人	犹太人-阿什肯纳兹	犹太人-赛法迪	梅蒂人	太平洋岛民	混血	未知	不愿作答	
母亲																							
父亲																							

采集许可

我已阅读并了解有关捐献脐带血的信息。我已获得提问机会且提出的问题得到了满意的答复。对于捐献本人婴儿脐带血的任何问题或疑虑，我都有机会询问了中立的医护人员（例如本人医师或助产士）。

通过签署本表格，我自愿同意：在分娩后由医护人员出于本表格所述目的采集本人婴儿的脐带血；提供本人血样；工作人员审阅本人及本人婴儿的医疗档案；按照隐私声明的规定来搜集、使用并披露本人与婴儿的个资。我了解如何收回本人对参加该项目的许可。

我知晓自己可能被邀请参加不隶属于脐带血银行的医院研究人员所开展的研究，无论我是否勾选了下文的“同意用于研究”选项。

通过勾选以下选项，我自愿同意加拿大血液服务中心在本人所产婴儿脐带血不符合储存条件的情形下，允许研究人员使用或配送该脐带血及其副产物用于脐带血银行的生物医学研究。我已阅读加拿大血液服务中心有关生物医学研究的文宣材料并已获得提问机会。我了解如果脐带血单位用于生物医学研究，本人不会就此接到加拿大血液服务中心的通知，也不会收到任何脐带血银行使用本人婴儿脐带血单位所获得的研究结果。我知晓研究结果会公布在加拿大血液服务中心的网站上。

同意用于研究（如果您同意参与研究，请勾选此选项）

(母亲姓名 印刷体)

(母亲签名)

(签署日期)

(母亲邮政编码)

(母亲电话号码)

(电子邮件 可选)

For CBB Use Only:

Change of Information: Name Address Postal Code Phone Number

Verification of information discrepancy from maternal hospital unique ID label to documented information by mother:

CBU Unique ID
Number

加拿大血液服务中心脐带血银行隐私声明

我们对保护隐私的承诺：

在加拿大血液服务中心，我们致力于保护所有由我们保管的个人资料的私密性与安全性。本声明说明了加拿大血液服务中心如何搜集、使用、留存并披露脐带血捐赠者（即新生儿）及产妇的个人资料。

我们会搜集哪些个人资料？

加拿大血液服务中心可能会在您捐赠或尝试捐赠脐带血期间搜集并留存有关您和新生儿的下列信息：

- 联系方式，例如您的姓名、地址和电话号码；
- 您和新生儿的出生日期；
- 您对有关怀孕、旅行、社交生活及医疗类问题的回答；
- 您的医疗服务提供方的名称、联系方式；
- 我们通过您的医师及病历获得的健康评估与其他相关医疗讯息；
- 我们对您的血样和捐赠的脐带血进行的测试结果；
- 您不符合脐带血捐赠资格的相关信息（如适用）。

个人资料的收集：

我们将如何使用您的个人资料？

加拿大血液服务中心会搜集并留存您和宝宝的个人资料，以便评估您是否符合脐带血的捐赠资格，从而确保血液和血液制品的安全性。您的个人资料可能用于：

- 评估您捐赠的脐带血是否成功匹配需要移植的病患；
- 在婴儿出生后与您联系，询问婴儿的健康状况；
- 如果您报告了任何可能会影响到脐带血的有关您或婴儿的健康问题，我们会联系您的医生；
- 向您提供测试结果，或要求您进行后续检测（如需要）；
- 使我们的项目更好、更有效地运作，包括让您提供意见和建议；
- 在有人意外接触到您血液的情形下，获取您的测试结果；
- 就全新及现有的项目、服务、捐赠者活动与推广活动与您联系；
- 培训工作人员；
- 遵守法律及监管规定；
- 出于法律允许或规定的任何其他目的；
- 就我们的募款与您取得联系。如果您希望被从募款联系名单上移除，请致电 1 888 2 DONATE （1-888-236-6283）并向我们的全国募款办公室询问。

我们会与谁共享您的个人资料？

您和宝宝的个人资料可能被分享给下列个人或机构：

- 您的医疗服务提供方，以报告潜在的健康风险；
- 公共卫生当局，如有任何呈阳性的传染疾病测试结果；
- 其他加拿大血液服务机构，以确保整个血液系统的安全；

- 加拿大移植中心与国际干细胞登记系统，以搜寻需要干细胞移植的病患。当我们需要披露有关数据时，我们只会使用捐赠者专属编号来指代您和您的婴儿；
- 出于对您的婴儿的脐带血进行筛查检测的目的，向第三方实验室披露您的个人资料；
- 研究人员，前提是研究已获得独立研究道德委员会的批准，符合法律和法规的要求；
- 加拿大血液服务中心认证和规管机构的审计人员；
- 法律允许或要求的其他人士。

撤回您对加拿大血液服务中心脐带血银行项目的许可：

您可以随时撤回参与加拿大血液服务中心脐带血银行计划的许可。您必须书面提交「撤回参与加拿大血液服务中心脐带血银行计划之许可」表格，方可退出。您可以拨打加拿大血液服务中心全国联络中心的电话 1 888 2 DONATE (1-888-236-6283) 来获取此表格。所有在您撤销同意之前已经收集到的个人资料将会继续保存在加拿大血液服务中心脐带血银行的数据库当中，但我们不会进一步收集有关您和您婴儿的个人资料。有关您和您婴儿的个人资料将不会再用于搜寻有需要的病患。

我们将怎样保护您的个资？

只有加拿大血液服务中心的工作人员在出于履职需要时才能获取您的个资。所有加拿大血液服务中心的工作人员均签署了保密协议。

加拿大血液服务中心可能会通过第三方服务方来执行诸如捐赠者招募及联络通讯等服务。在某些情况下，我们的服务方可能会在加拿大境外处置或储存信息。这些服务方都受到合约规管，以严格标准执行安全防范职责，确保个资安全，并且仅可以出于为加拿大血液服务中心提供服务之目的来使用这些数据。

获取或更正您的个资

要获得储存在加拿大血液服务中心的个资，您可以浏览 www.blood.ca 网页内获取个资的页面。

电子邮件: feedback@blood.ca

如对本声明存在问题或疑虑，请联系加拿大血液服务中心的隐私与获取个资办公室：

免费电话: 1-877-262-9191

电子邮件: privacy@blood.ca

怎样联系我们：

如果您觉得加拿大血液服务中心没有对您的疑虑做出处理与因应，您有权联系所在省份的信息与个人隐私专员或巡视员。加拿大血液服务中心有权随时修改、订正或重新阐述本声明，而无需事先通知。

加拿大血液服务中心脐带血银行 捐献脐带血用于生物医学研究之相关信息

本文旨在提供有关向加拿大血液服务中心的脐带血银行（“脐带血银行”）捐献脐带血用于生物医学研究的信息。

对脐带血进行生物医学研究将增加我们对于造血干细胞移植与脐带血采集、加工和储存过程的了解。研究人员正在对脐带血中的干细胞进行研究，为众多疾病研发新的治疗方法。其他与干细胞无关的研究也可以借助脐带血得以进行，并促成可能会改进未来医疗护理的新发现。

捐献给脐带血银行的脐带血何时会用于脐带血银行的研究项目？

未达到脐带血银行标准的脐带血有可能不适合储存。有时候，宝宝的脐带血在储存一段时间后可能被发现不适合移植使用。如果脐带血银行认为您宝宝的脐带血不适合进行储存或用于移植，我们仍可将其交给加拿大和世界各地的研究人员，用于脐带血银行的生物医学研究。此外，在准备将您宝宝的脐带血干细胞用于储存时，其中的某些成分会被移除。这些成分又叫做副产物，当中含有诸如红血球等物。在储存造血干细胞的准备过程中，被去除的成分可以用于脐带血银行的生物医学研究，而非被丢弃。

根据脐带血银行研究项目的规定，捐献的脐带血 **只有** 在下列情况下会用于生物医学研究：

- 您已同意捐出婴儿的脐带血供我们使用；
- 您宝宝的脐带血不适合储存或用于移植；
- 您宝宝的脐带血符合某些研究标准；以及
- 使用婴儿脐带血的研究项目已经获得批准。

您宝宝的脐带血或其副产物可能将按照收回成本的原则，通过加拿大血液服务中心提供给获得批准的研究项目。

我怎样捐献婴儿的脐带血将其用于脐带血银行的生物医学研究？

您必须勾选采集许可表格中的“同意用于研究”（Research Opt-In）选项，方会被认定为同意将脐带血捐献用于生物医学研究。否则您宝宝的脐带血将被丢弃。

如果我选择不将宝宝的脐带血捐献给脐带血银行的生物医学研究项目，宝宝和我受到的护理会受到影响吗？

捐赠完全自愿。不管您决定是否参与脐带血银行的生物医学研究项目，您或您的宝宝受到的护理均不受影响。

将宝宝的脐带血捐献给脐带血银行的生物医学研究是否存在任何风险？

将宝宝的脐带血用于生物医学研究不会对您或婴儿产生健康风险。加拿大血液服务中心只会向研究人员披露您和婴儿最基本的资料，例如采集日期、婴儿性别以及确定脐带血不适合进行储存所依据的标准。所有个人信息都会以专属 ID 编号代替。如此，研究人员就无法知晓是谁捐献了脐带血。

将婴儿的脐带血捐献给脐带血银行的生物医学研究有何益处？

尽管您和您的宝宝都无法从捐献脐带血用于生物医学研究中直接受益，但捐献的脐带血将帮助科学和医护研究人员在未来帮助其他病患。脐带血可能对治疗人类疾病的药物、医学和/或商业产品之开发大有裨益。开发的产品可能会面向公众贩售，但您对其不享有任何权益，亦无法获得任何经济利益。

加拿大血液服务中心脐带血银行 捐献脐带血用于生物医学研究之相关信息

宝宝的脐带血将用于脐带血银行的何种生物医学研究？

脐带血用于生物医学研究的例子包括：

- 改进现有使用脐带血的临床实践
- 改进脐带血的采集、加工处理和储存流程
- 研究干细胞生物学
- 确定脐带血中含有的干细胞还有哪些临床和非临床用途
- 制作可以培育许多年、并用于多种研究目的的干细胞系
- 开发治疗人类疾病的药物、医学和/或商业产品

脐带血银行的所有研究项目都必须经过加拿大血液服务中心的批准，同时接受加拿大血液服务中心研究道德规范委员会的伦理审议。此外，研究人员必须从各自所属机构及其他必要的研究监管机构取得伦理道德审核批准。

在将宝宝的脐带血捐赠给生物医学研究时，您无法指定脐带血将用于何种研究或哪一项研究项目。有关加拿大血液服务中心脐带血银行研究项目使用获捐脐带血的更多资讯，请浏览 www.blood.ca/researchcordblood。

研究结果将如何公布？

脐带血银行研究项目使用脐带血进行生物医学研究的结果可能将在会议上或出版物中发表，但是您和宝宝的身份都不会被公开。我们不会就已出版或发表的任何研究结果与您进行联系。您可以登陆加拿大血液服务中心的网页了解正在进行中的研究项目和已完成研究的总体结果。

如果我想撤销对于脐带血银行生物医学研究的许可该怎么办？

将婴儿的脐带血捐献给生物医学研究的决定完全基于自愿。您可以随时撤回许可。您只需拨打电话 1 888 2 DONATE (1-888-236-6283)，我们会向您寄送“加拿大血液服务中心脐带血银行项目撤销同意书”。将其填妥并交回即可。

请注意，大部分通过脐带血银行研究项目交给研究人员的脐带血会在采集后48小时内运走。如果您宝宝的脐带血尚未用于生物医学研究，我们会将其丢弃。如果婴儿的脐带血已被用于生物医学研究，研究样本和由此得出的研究结果可能无法撤销。

如果我对于脐带血银行研究项目有问题该怎么办？

您可以拨打我们的电话：1 888 2 DONATE (1-888-236-6283)，还可以访问我们的网站 www.blood.ca/researchcordblood 获取更多资讯。